

## Manual 509 remote controller

### **HU** - PROGRAMOZHATÓ TÁVIRÁNYÍTÓ A(Z) 4541 LÁMPÁKHOZ.

Programozás:

- Kapcsolja fel a lámpát.
- Felkapcsolás után rögtön nyomja le az "ON" gombot és tartsa lenyomva!
- Nyomja le az "OFF" gombot is és mindkettőt tartsa nyomva!
- Ha 3-szor felvillan a lámpa, a programozás befejeződött.

### **EN** - PROGRAMMABLE REMOTE CONTROL FOR 4541 LAMPS.

Programming:

- Turn on the lamp.
- Point the remote control towards the lamp, press and hold the "ON" button.
- Press and hold the "OFF" button too. (keep press the "ON" button)
- When the lamp flashes 3 times, the programming is done.

### **DE** - PROGRAMMIERBARE FERNBEDIENUNG FÜR 4541 LAMPEN.

Programmierung:

- Schalten Sie die Lampe ein.
- Richten Sie die Fernbedienung auf die Lampe, drücken und halten Sie die „ON“ Taste.
- Drücken Sie die „OFF“ Taste und halten Sie sie gedrückt (halten Sie die „ON“ Taste weiterhin gedrückt).
- Wenn die Lampe dreimal blinkt, ist die Programmierung abgeschlossen.

### **FR** - TÉLÉCOMMANDE PROGRAMMABLE POUR 4541 LAMPES.

Programmation :

- Allumez la lampe.
- Dirigez la télécommande vers la lampe. Maintenez le bouton "ON" enfoncé.
- Appuyez et maintenez le bouton "OFF" enfoncé (tout en appuyant sur le bouton "ON").
- Lorsque le témoin lumineux clignote 3 fois, la programmation est terminée.

### **CZ** - PROGRAMOVATELNÉ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ PRO 4541 SVĚTLIDLA.

Programování:

- Zapněte světlo.
- Nasměrujte dálkové ovládání na světidla, stiskněte a podržte tlačítko "ON".
- Také stiskněte a podržte tlačítko "OFF". (Držte stisknuté tlačítko "ON")
- Pokud kontrolka třikrát zabliká, programování je ukončeno.

### **SK** - PROGRAMOVATELNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE PRE 4541 SVIETIDLÁ.

Programovanie:

- Zapnite svetidlo.
- Nasmerujte diaľkové ovládanie na svetidla, stlačte a podržte tlačidlo „ON“.
- Tiež stlačte a podržte tlačidlo „OFF“. (držte stlačené tlačidlo „ON“)
- Ak kontrolka trikrát zabliká, programovanie je ukončené.

### **PL** - PROGRAMOWALNY PILOT DO 4541 LAMP.

Programowanie:

- Włącz lampę.
- Skieruj pilota w stronę lampy, wcisnij i przytrzymaj przycisk "ON".
- Następnie wcisnij i przytrzymaj przycisk "OFF" (cały czas wciskając przycisk "ON")
- Gdy lampa zamruga 3 razy, programowanie jest zakończone.

### **UA** - ПРОГРАМОВАНИЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ ДЛЯ 4541 ЛАМП.

Програмування:

- Увімкніть лампу.
- Наведіть пульт дистанційного керування на лампу, натисніть і утримуйте кнопку "ON"
- Також натисніть і утримуйте кнопку "OFF" (продовжуйте натискати кнопку "ON")
- Якщо лампа блимає 3 рази, програмування закінчено.

### **RO** - TELECOMANDĂ PROGRAMABILĂ PENTRU LĂMPILE DIN SERIA 4541

Programare:

- Porniți lampa.
- Îndreptați telecomanda spre lampă, apăsați și mențineți apăsat butonul „ON” (Pornit).
- Apăsați și mențineți apăsat și butonul „OFF”(Oprit). (Continuați să mențineți apăsat butonul „ON”)
- Când lampa lumnează intermitent de 3 ori, programarea este realizată.

### **SR** - PROGRAMABILNI DALJINSKI UPRAVLJAČ ZA 4541 LAMPE.

Programiranje:

- Uključite lampu.
- Usmerite daljinski upravljač ka lampi, pritisnite i držite "ON" taster.
- Pritisnite i držite "OFF" taster takode. (Nastavite da držite pritisnut "ON" taster.)
- Kada lampa trepne 3 puta, programiranje je završeno.

### **HR** - DALJINSKI UPRAVLJAČ KOJI JE MOGUĆE PROGRAMIRATI ZA 4515 SVJETILJKI

Programiranje:

- Uključite svjetiljku.
- Usmerite daljinski upravljač prema svjetiljci, pritisnite i držite gumb "UKLJUČENO".
- Pritisnite i držite i gumb "ISKLJUČENO". (nastavite pritiskati gumb "UKLJUČENO")
- Kad svjetiljka bljesne 3 puta, programiranje je završeno.

### **SI** - PROGRAMABILNI DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZA 4541 SVETILKO.

Programiranje:

- Vklonite svetilko.
- Daljinski upravljalnik usmerite proti svetilki, pritisnite in pridržite gumb "ON" (vklop).
- Pritisnite in pridržite tudi gumb "OFF" (izklop). (še naprej držite pritisnjen gumb "ON")
- Ko svetilka 3-krat utripne, je programiranje končano.

### **BG** - ПРОГРАМИРУЕМО ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ ЗА ЛАМПИ 4541.

Програмиране:

- Включете лампата.
- Насочете дистанционното управление към лампата, натиснете и задръжте бутона "ON".
- Натиснете и задръжте и бутона "OFF" (продължавайте да натискате бутона "ON").
- Когато лампата мигне 3 пъти, програмирането е завършено.

### **EE** - PROGRAMMEERITAV KAUGJUHTIMISPULT 4541 LAMBILE.

Programmeerimine:

- Lülitage lamp sisse.
- Suunake kaugjuhtimispuult lambi poole, hoidke nuppu "ON" vajutatuna

- Samuti hoidke vajutatuna nuppu "OFF" (samal ajal jätkake nupu "ON" vajutamist)
- Kui lamp vilgub 3 korda, on programmeerimine valmis.

### **FI** - OHJELMOITAVA KAUKOSÄÄDIN 4541-VALOILLE.

Ohjelmointi:

- Sytytä valo.
- Osoita kaukosäätimellä valoa, paina ja pidä ON-painike painettuna.
- Paina ja pidä myös OFF-painike painettuna. (Jatka ON-painikkeen painamista)
- Ohjelmointi on valmis valon välähtäessä kolme kertaa.

### **LV** - PROGRAMUOJAMAS 4541 LEMPU NUOTOLINIO VALDYMO PULTAS.

Programavimas:

- Įjunkite lempą.
- Nukreipkite nuotolinio valdymo pultą į lempą, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „JUNGTA“.
- Taip pat paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „IŠJUNGTA“ (laikykite nuspaudę mygtuką „JUNGTA“)
- Kai lemputė sumirksės 3 kartus, programavimas bus baigtas.

### **LT** - PROGRAMMĖJAMA TĀLVADĪBAS PULTS 4541 LAMPĀM.

PROGRAMMĒŠANA:

- Ieslēdziet lampu.
- Pavērsiet tālvadības pulti pret lampu, nospiediet un turiet pogu "ON" ("IESLĒGT").
- Nospiediet un turiet arī pogu "OFF" ("IZSLĒGT"). (turiet nospiestu pogu "ON" ("IESLĒGT"))
- Kad lampa mirgo trīs reizes, programmēšana ir pabeigta.

### **RU** - ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЛАМП 4541.

Программирование:

- Включите лампу.
- Направьте пульт дистанционного управления на лампу, нажмите и удерживайте кнопку "ON".
- Также нажмите и удерживайте кнопку "OFF" (удерживая нажатой кнопку "ON").
- Если лампа мигнет 3 раза, программирование выполнено.

### **MK** - ДАЛЕЧИНСКИ УПРАВУВАЧ ЗА ПРОГРАМИРАЊЕ НА 4541 СВЕТИЛКИ.

Програмирање:

- Вклучете ја светилката.
- Свртете го далечинскиот управувач кон светилката, притиснете и држете на копчето "ON".
- Притиснете и задржете го копчето "OFF" исто така. (продолжете со притискање на копчето "ON")
- Кога светилката ќе трепне 3 пати, програмирањето завршува.

### **AL** - TELEKOMANDË E PROGRAMUESHME PËR 4541 LLAMBA.

Programimi:

- Ndizeni llambën.
- Drejtojeni telekomandën drejt llambës, shtypni dhe mbajeni të shtypur butonin "ON".
- Shtypni dhe mbajeni të shtypur edhe butonin "OFF" gjithashtu. (vazhdoni ta mbani të shtypur edhe butonin "ON")
- Kur llamba ndriçon blic 3 herë, programimi ka përfunduar.

## Manual 509 remote controller

**BE** - ПРАГРАМУЕМЫ ПУЛЬТ ДЫСТАНЦЫЙНАГА КІРАВАННЯ ДЛЯ 4541 ЛЯМПАЎ.

Заданне праграмы:

- Уключыце лямпу.
- Навядзіце пульт дыстанцыйнага кіравання на лямпу, націсніце і ўтрымлівайце кнопку “ЎКЛ”.
- Таксама націсніце і ўтрымлівайце кнопку “ВЫКЛ”. (працягвайце ўтрымліваць кнопку “ЎКЛ”)
- Заданне праграмы лічыцца здзейсненым пасля трохкратнага мігцення лямпы.

**DK** - PROGRAMMERBAR FJERNBETJENING TIL 4541 LAMPER.

Programmering:

- Tænd for lampen.
- Med fjernbetjeningen peger du nu mod lampen, tryk og hold “ON” knappen nede.
- Tryk og hold nu også “OFF” knappen nede. (fortsat med at trykke på “ON” knappen)
- Når lampen blinker tre gange, er programmeringen afsluttet.

**EL** - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ 4541 ΛΑΜΠΕΣ.

Προγραμματισμός:

- Ανάψτε τη λάμπα.
- Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη λάμπα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί “ON”.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο και το κουμπί “OFF”. (κρατήστε πατημένο το κουμπί “ON”)
- Όταν η λάμπα αναβοσβήσει 3 φορές, ο προγραμματισμός έχει ολοκληρωθεί.

**KA** - პროგრამირებადი დისტანციური გადამრთველი 4541 სანათისთვის

პროგრამირება:

- ჩართეთ სანათი.
- მოათავსეთ დისტანციური გადამრთველი სანათის პირდაპირ, დააწეით და გეჭიროთ “ON” ლილაკი.
- ასევე დააწეით და გეჭიროთ “OFF” ლილაკი. (არ აუშვით “ON” ლილაკს)
- როდესაც სანათი გაანათებს სამჯერ, პროგრამირება დასრულებულია.

**NO** - PROGRAMMERBAR FJERNKONTROLL FOR 4541 LAMPER.

Programmering:

- Slå på lampen.
- Umiddelbart pek fjernkontrollen mot lampen, trykk og hold “PÅ” -knappen!
- Trykk også på “AV” -knappen og hold begge deler!
- Når lampen blinker 3 ganger, er programmeringen fullført.

**IT** - TELECOMANDO PROGRAMMABILE PER LAMPADA 4541.

Programmazione:

- Accendere la lampada.
- Punta il telecomando contro la lampada, tenendo premuto il pulsante “ON”.
- Premi in contemporanea anche il pulsante “OFF”. (ricordati di tenere premuto il pulsante “ON”)
- Una volta che la lampada avrà lampeggiato 3 volte, la programmazione sarà completata.

**SV** - PROGRAMMERINGSBAR FJÄRRKONTROLL FÖR 4541

Programmering:

- Tänd lampan.
- Rikta fjärrkontrollen mot lampan, tryck på och håll in knappen “ON”

- Fortsätt hålla in knappen “ON” och tryck samtidigt på och håll in “OFF”

- När lampan blinkar tre gånger så är programmeringen klar.

**TR** - 4541 LAMBA İÇİN PROGRAMLANABİLİR UZAKTAN KUMANDA.

Programlama:

- Lambayı yakınız.
- Uzaktan kumandayı lambaya doğru tutun, “ON” tuşuna basın ve basılı tutun.
- “OFF” tuşuna da basın ve basılı tutun (“ON” tuşuna da basılı tutun)
- Lamba 3 kez yanıp söndüğü zaman programlama tamamlanmıştır.

**AZ** - 4541 ƏDƏDÇİ RAĞI İDARƏ ETMƏK ÜÇÜN PROQRAMLAŞDIRILAN BİLƏN PULT.

Proqramlaşdırma:

- Çırağı yandırın.
- Pultu çırağa tərəf tutaraq “ON” düyməsini tutub saxlayın.
- “OFF” düyməsini də tutub saxlayın (“ON” düyməsini buraxmadan)
- Çırağ üç dəfə yanıb söndükdən sonra proqramlaşdırma başa çatır.

**BS** - DALJINSKI UPRAVLJAČ KOJI MOŽETE PROGRAMIRATI ZA 4515 LAMPİ.

Programiranje:

- Uključite lampu.
- Okrenite daljinski upravljač prema lampi, pritisnite i držite dugme “UKLJUČENO”.
- Pritisnite i držite i dugme “ISKLUČENO”. (nastavite pritiskati dugme “UKLJUČENO”)
- Kad lampa zasvetli 3 puta, programiranje je gotovo.

**LB** - PROGRAMMÉIERBAR FERNBEDIENUNG FIR 4541 LUCHTEN.

Programmierung:

- Schalt d’Lucht un.
- D’Fernbedienung an der Richtung vun der Lucht richten, an déi “ON” Taste drécken an unhaalen.
- Halt och déi “OFF” Taste gedréckt. (halt och déi “ON” Taste gedréckt.)
- Wann d’Lucht dréimol blénkt, ass d’Programmierung oofgeschloss.

**NL** - PROGRAMMEERBARE AFSTANDBEDIENING VOOR 4541 LAMPEN.

Programmering:

- Schakel de lamp in.
- Richt de afstandsbediening op de lamp en houd de knop “AAN” ingedrukt.
- Druk ook de knop “UIT” in en houd beide ingedrukt!
- Wanneer het lampje 3 keer knippert, is de programmering voltooid.

**GD** - CIANRIALTÁN RÍOMHCHLÁRAITHE DO 4541 LAMPAÍ.

Ríomhchlárúcháin:

- Cas air an lampa.
- Taispeáin an cianrialtán i dtreo an lampa, brúigh agus coinnigh an cnaipe “ON”.
- Brúigh agus coinnigh an cnaipe “OFF” freisin (coinnigh brú ar an gcnaipe “ON”).
- Nuair a bhuaileann an lampa 3 huair, déantar na ríomhchlárúcháin.

**IS** - FORRITANLEG FJARSTÝRING FYRIR 4541 LAMPA.

Forritun:

- Kveiktu á lampanum.
- Beindu fjarstýringunni að lampanum og haltu “ON” hnappnum inni.

- Haltu líka “OFF” hnappnum inni (ekki sleppa “ON” hnappnum)

- Forritun er lokið þegar lampinn hefur blikkað þrisvar sinnum.

**CA** - COMANDAMENT A DISTÀNCIA PER 4541 LÀMPADES.

Programació:

- Encengui la làmpada.
- Apunti el comandament cap a la làmpada, mantingui premut el botó “ON”.
- Mentre prem el botó “ON”, mantingui premut el botó “OFF”
- Quan la làmpada parpellegi 3 vegades, ja haurà acabat la programació.

**MT** - REMOTE PROGRAMMABBLI GĦAL FANALI 4541.

Programmazzjoni:

- Ixghel il-lampa.
- Ippunta ir-remote lejn il-fanal, aghfas u zomm il-buttuna “ON”.
- Aghfas u zomm ukoll il-buttuna “OFF” ukoll. (aghfas u zomm il-buttuna “ON”)
- Meta l-lampa tteptep 3 darbiet, l-ippogrammar ikun sar.

**MN** - DALJINSKI UPRAVLJAČ KOJI MOŽETE PROGRAMIRATI ZA 4515 LAMPİ.

Programiranje:

- Uključite lampu.
- Okrenite daljinski upravljač prema lampi, pritisnite i držite dugme “UKLJUČENO”.
- Pritisnite i držite i dugme “ISKLUČENO”. (nastavite pritiskati dugme “UKLJUČENO”)
- Kad lampa zasvetli 3 puta, programiranje je gotovo.

**HY** - ԾՐԱԳՐԱՎՈՐՎՈՐ ՀԵՌԱԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ՎԱՀԱՆԱԿ 4541 լամպերի համար:

Ծրագրավորում.

- Միացրե՛ք լամպը:
- Պահե՛ք հեռակառավարման վահանակը լամպի ուղղությամբ, սեղմե՛ք և սեղմա՛ձ պահե՛ք «միացնե՛ք» կոճակը:
- Սեղմե՛ք և սեղմա՛ձ պահե՛ք «անջատե՛ք» կոճակը: (Շարունակե՛ք սեղմել «միացնե՛ք» կոճակը):
- Երբ լամպը 3 անգամ վառվի, ուրեմն ծրագրավորումն ավարտված է:

**PT** - CONTROLO REMOTO PROGRAMÁVEL PARA 4515 LÂMPADAS.

Programação:

- Ligue a lâmpada.
- Aponte o controlo remoto em direção à lâmpada, e mantenha pressionado o botão “ON”.
- Também mantenha pressionado o botão “OFF”. (Mantenha o botão “ON” pressionado).
- Quando a lâmpada piscar 3 vezes, a programação está completa.

**ES** - CONTROL REMOTO PROGRAMABLE PARA LÁMPARAS 4541

Programación:

- Encienda la lámpara.
- Apunte con el control remoto hacia la lámpara, mantenga presionado el botón “ON”
- Mantenga presionado el botón “OFF” también. (manteniendo aún presionado el botón “ON”)
- Cuando la lámpara parpadee tres veces, la programación se habrá realizado.